

## Platón, *Menón*, 96d1-99b9

Traducción a cargo de BRUNO CORILLA, GABRIEL GARCÍA,  
ALEJANDRA GRANADOS, RODRIGO KHOURY, MARÍA FERNANDA LIMO,  
MASSIEL ROMÁN, MAYRA SALAS, CLAUDIA TAPIA Y ARIAM VILCARINO<sup>1</sup>

**Μένων:** οὐκ ἔοικεν, εἴπερ ὀρθῶς ἡμεῖς ἐσκέμμεθα. ὥστε καὶ θαυμάζω δὴ, ὦ Σώκρατες, πότερόν ποτε οὐδ' εἰσὶν ἀγαθοὶ ἄνδρες, ἢ τίς ἂν εἴη τρόπος τῆς γενέσεως τῶν ἀγαθῶν γιγνομένων.

**Menón:** No parece conveniente, si, en efecto, nosotros hemos realizado adecuadamente el examen. De modo que, en efecto, también me asombra, Sócrates, si acaso<sup>2</sup> no hay nunca hombres buenos, o cuál sería el proceso por el cual los hombres llegan a ser buenos<sup>3</sup>.

**Σωκράτης:** κινδυνεύομεν, ὦ Μένων, ἐγὼ τε καὶ σὺ φαῦλοί τινες εἶναι ἄνδρες, καὶ σέ τε Γοργίας οὐχ ἰκανῶς πεπαιδευκέναι καὶ ἐμέ Πρόδικος. παντὸς μᾶλλον οὖν προσεκτέον τὸν νοῦν ἡμῖν αὐτοῖς, καὶ ζητητέον ὅστις ἡμᾶς ἐνὶ γέ τῳ τρόπῳ βελτίους ποιήσει· λέγω δὲ ταῦτα ἀποβλέψας πρὸς τὴν ἄρτι ζήτησιν, ὡς ἡμᾶς ἔλαθεν καταγελάστως ὅτι οὐ μόνον ἐπιστήμης ἡγουμένης ὀρθῶς τε καὶ εὖ τοῖς ἀνθρώποις πράττεται τὰ

1 La presente traducción fue realizada en el “Taller de traducción de griego clásico” de la Pontificia Universidad Católica del Perú bajo la asesoría de su director, el profesor Gabriel García Carrera.

2 Aquí ποτε introduce un carácter relativo, esto es, se pregunta por si *alguna vez* hay hombres buenos.

3 Hay un contraste entre εἰσὶν ἀγαθοὶ y τῶν ἀγαθῶν γιγνομένων. Menón, por un lado, duda de la existencia de hombres buenos y, por el otro, del proceso por el cual los hombres buenos llegan a serlo. La primera opción parece ser eliminada por los argumentos; y la segunda, al negarse que la virtud sea enseñable, ya que si no hay maestros de virtud y el argumento anterior ha demostrado que esta tampoco se adquiere por naturaleza, no parece quedar posibilidad alguna para su adquisición.

πράγματα, ἢ ἴσως καὶ διαφεύγει ἡμᾶς τὸ γνῶναι τίνα ποτέ τρόπον γίνονται οἱ ἀγαθοὶ ἄνδρες.

**Sócrates:** Menón, corremos el peligro de que tú y yo seamos unos hombres mediocres<sup>4</sup>, y que Gorgias no te haya educado apropiadamente, ni Pródico a mí. Debemos, pues, volver nuestra atención hacia nosotros mismos<sup>5</sup> más que a todo, y examinar quién nos hará mejores de algún modo: digo, tras volver la mirada hacia la indagación presente, que nos ha pasado inadvertido que estábamos haciendo el ridículo, pues no solamente por la guía de la ciencia las acciones son hechas rectamente y de buena forma por los hombres, y ahí tal vez se nos escapa el conocer de qué manera alguna vez los hombres llegan a ser buenos.

**Μένων:** πῶς τοῦτο λέγεις, ὦ Σώκρᾰτες;

**Menón:** ¿Qué dices, Sócrates?

**Σωκράτης:** ὦδε· ὅτι μὲν τοὺς ἀγαθοὺς ἄνδρας δεῖ ὠφελίμους εἶναι, ὀρθῶς ὠμολογήκαμεν τοῦτό γε ὅτι οὐκ ἂν ἄλλως ἔχοι· ἦ γάρ;

**Sócrates:** Lo siguiente: que los hombres buenos necesariamente son provechosos, hemos convenido correctamente que no podría ser de otra manera, ¿no es verdad?

**Μένων:** ναί.

**Menón:** Sí.

**Σωκράτης:** καὶ ὅτι γε ὠφελίμοι ἔσονται, ἂν ὀρθῶς ἡμῖν ἠγῶνται τῶν πραγμάτων, καὶ τοῦτό που καλῶς ὠμολογοῦμεν;

**Sócrates:** Y que ciertamente serán provechosos, si nos guían adecuadamente en las acciones, ¿también era en cierta medida correcto que estuviésemos de acuerdo en esto?

4 Se ha preferido el significado de “mediocres” en vez de malvados para traducir φαῦλοι. El acento está en el defecto, lo cual tiene sentido porque luego se hablará justamente de la utilidad.

5 Notemos que Sócrates y Menón deben volver su atención hacia ellos mismos porque la educación dada por Gorgias y Pródico ha fallado, y ambos no habrían alcanzado la ἀρετή.

**Μένων:** ναί.

**Μενόν:** Ciertamente.

**Σωκράτης:** ὅτι δ' οὐκ ἔστιν ὀρθῶς ἡγεῖσθαι, ἐὰν μὴ φρόνιμος ᾖ, τοῦτο ὁμοιοὶ ἐσμεν οὐκ ὀρθῶς ὠμολογηκόσιν.

**Sócrates:** Pero que no se guía rectamente, a no ser que se sea sabio, estamos de acuerdo con que esto no lo hemos acordado correctamente.

**Μένων:** πῶς δὴ ὀρθῶς λέγεις;

**Μενόν:** ¿Qué quieres decir con “guiar rectamente”?

**Σωκράτης:** ἐγὼ ἐρῶ. εἰ εἰδῶς τὴν ὁδὸν τὴν εἰς Λάρισαν ἢ ὅποι βούλει ἄλλοσε βαδίζοι καὶ ἄλλοις ἡγοῖτο, ἄλλο τι ὀρθῶς ἂν καὶ εὖ ἡγοῖτο;

**Sócrates:** Yo te lo diré. Si alguien que conoce el camino hacia Larisa o hacia donde quieras, caminará y guiará a otros, ¿no es cierto, además, que guiará rectamente y bien?

**Μένων:** πάνυ γε.

**Μενόν:** Ciertamente.

**Σωκράτης:** τί δ' εἴ τις ὀρθῶς μὲν δοξάζων ἦτις ἐστὶν ἡ ὁδός, ἐληλυθὼς δὲ μὴ μῆδ' ἐπιστάμενος, οὐ καὶ οὗτος ἂν ὀρθῶς ἡγοῖτο;

**Sócrates:** ¿Y qué? Si hay alguien que opina correctamente cuál es el camino, pero no lo ha recorrido ni lo conoce<sup>6</sup>, ¿no guiará acaso también acertadamente?

**Μένων:** πάνυ γε.

**Μενόν:** Sin duda.

**Σωκράτης:** καὶ ἔως γ' ἂν που ὀρθῆν δόξαν ἔχη περὶ ᾧ ὁ ἕτερος ἐπιστήμην, οὐδὲν χείρων ἡγεμῶν ἔσται, οἰόμενος μὲν ἀληθῆ, φρονῶν δὲ μὴ, τοῦ τοῦτο φρονούντος.

6 El término usado es ἐπιστάμενος. Por lo tanto, la última parte de la frase (μῆδ' ἐπιστάμενος) podría leerse como “ni tiene ciencia de él”.

**Σόκρατες:** Y mientras tenga de algún modo recta opinión acerca de lo que el otro posee ciencia, porque opina verdaderamente, pero sin conocer, no será peor conductor que quien conoce<sup>7</sup>.

**Μένων:** οὐδὲν γάρ.

**Menón:** En absoluto.

**Σωκράτης:** δόξα ἄρα ἀληθῆς πρὸς ὀρθότητα πράξεως οὐδὲν χείρων ἡγεμῶν φρονήσεως· καὶ τοῦτό ἐστιν ὃ νυνδὴ παρελείπομεν ἐν τῇ περὶ τῆς ἀρετῆς σκέψει ὁποῖόν τι εἶη, λέγοντες ὅτι φρόνησις μόνον ἡγεῖται τοῦ ὀρθῶς πράττειν· τὸ δὲ ἄρα καὶ δόξα ἦν ἀληθῆς.

**Σόκρατες:** Entonces, la opinión verdadera respecto a la rectitud de la acción no es en absoluto peor guía que el conocimiento: y eso es lo que justamente dejábamos de lado en la investigación acerca de cómo es la virtud, cuando dijimos que solo el conocimiento guía el recto obrar. En efecto, esto también lo hace la opinión verdadera.

**Μένων:** ἔοικέ γε.

**Menón:** Así parece.

**Σωκράτης:** οὐδὲν ἄρα ἦπτον ὠφέλιμόν ἐστιν ὀρθὴ δόξα ἐπιστήμης.

**Σόκρατες:** En absoluto, entonces, es menos provechosa la recta opinión que la ciencia.

**Μένων:** τοσοῦτω γε, ὦ Σώκρατες, ὅτι ὁ μὲν τὴν ἐπιστήμην ἔχων ἀεὶ ἂν ἐπιτυγχάνοι, ὁ δὲ τὴν ὀρθὴν δόξαν τοτὲ μὲν ἂν τυγχάνοι, τοτὲ δ' οὐ.

**Menón:** En la medida, Sócrates, que el que posee la ciencia siempre acertaría, mientras que el que posee la recta opinión unas veces acertaría y otras no.

**Σωκράτης:** πῶς λέγεις; ὁ ἀεὶ ἔχων ὀρθὴν δόξαν οὐκ ἀεὶ ἂν τυγχάνοι, ἔωσπερ ὀρθὰ δοξάζοι;

**Σόκρατες:** ¿Cómo dices? El que siempre tiene una recta opinión, ¿no acertaría siempre, mientras opinara rectamente?

7 Esta última frase es el término de la comparación iniciada por χείρων.

**Μένων:** ἀνάγκη μοι φαίνεται ὥστε θαυμάζω, ὦ Σώκρατες, τούτου οὕτως ἔχοντος, ὅτι δὴ ποτε πολὺ τιμιωτέρα ἢ ἐπιστήμη τῆς ὀρθῆς δόξης, καὶ δι' ὅτι τὸ μὲν ἕτερον, τὸ δὲ ἕτερον ἐστὶν αὐτῶν.

**Menón:** Me parece necesario. De modo que me asombra, Sócrates, siendo esto así, que el conocimiento sea mucho más digno que la opinión correcta y por qué uno se distingue del otro.

**Σωκράτης:** οἴσθα οὖν δι' ὅτι θαυμάζεις, ἢ ἐγὼ σοι εἶπω;

**Sócrates:** ¿Sabes, pues, por qué te asombros o yo debo decírtelo?

**Μένων:** πάνυ γ' εἰπέ.

**Menón:** Sin duda, dilo.

**Σωκράτης:** ὅτι τοῖς Δαιδάλου ἀγάλμασιν οὐ προσέσχηκας τὸν νοῦν· ἴσως δὲ οὐδ' ἔστιν παρ' ὑμῖν.

**Sócrates:** Porque no has prestado atención a las estatuas de Dédalo, tal vez no las hay entre ustedes.

**Μένων:** πρὸς τί δὲ δὴ τοῦτο λέγεις;

**Menón:** Pero, ¿por qué dices eso?

**Σωκράτης:** ὅτι καὶ ταῦτα, ἐὰν μὲν μὴ δεδεμένα ᾖ, ἀποδιδράσκει καὶ δραπετεῦει, ἐὰν δὲ δεδεμένα, παραμένει.

**Sócrates:** Porque también ellas, si no están encadenadas, huyen y escapan, mientras que, si están encadenadas, permanecen.

**Μένων:** τί οὖν δὴ;

**Menón:** ¿Y qué, pues?

**Σωκράτης:** τῶν ἐκείνου ποιημάτων λελυμένον μὲν ἐκτῆσθαι οὐ πολλῆς τινος ἄξιόν ἐστι τιμῆς, ὥσπερ δραπέτην ἄνθρωπον —οὐ γὰρ παραμένει— δεδεμένον δὲ πολλοῦ ἄξιον· πάνυ γὰρ καλὰ τὰ ἔργα ἐστίν. πρὸς τί οὖν δὴ λέγω ταῦτα; πρὸς τὰς δόξας τὰς ἀληθεῖς. καὶ γὰρ αἱ δόξαι αἱ ἀληθεῖς, ὅσον μὲν ἂν χρόνον παραμένωσιν, καλὸν τὸ χρῆμα καὶ πάντ' ἀγαθὰ ἐργάζονται· πολὺν δὲ χρόνον οὐκ ἐθέλουσι παραμένειν, ἀλλὰ δραπετεῦουσιν ἐκ τῆς ψυχῆς τοῦ ἀνθρώπου, ὥστε

οὐ πολλοῦ ἄξιαί εἰσιν, ἕως ἄν τις αὐτάς δῆσῃ αἰτίας λογισμῶ. τοῦτο δ' ἐστίν, ὧ Μένων ἐταῖρε, ἀνάμνησις, ὡς ἐν τοῖς πρόσθεν ἡμῖν ὠμολόγηται. ἐπειδὴν δὲ δεθῶσιν, πρῶτον μὲν ἐπιστήμαι γίνονται, ἔπειτα μόνιμοι· καὶ διὰ ταῦτα δὴ τιμιώτερον ἐπιστήμη ὀρθῆς δόξης ἐστίν, καὶ διαφέρει δεσμῶ ἐπιστήμη ὀρθῆς δόξης.

**Sócrates:** En efecto, no es digno de mucha estima haber adquirido una de aquellas obras si está suelta (como tampoco lo es un hombre que huye, pues no se queda quieto); en cambio, atada es de mucho valor. Sin duda, estas obras son en verdad muy bellas. Pero, ¿a qué apunto con esto? A las opiniones verdaderas. Efectivamente, también las opiniones verdaderas, durante todo el tiempo que hayan de permanecer quietas, son una cosa bella<sup>8</sup> y producen todo lo bueno. Pero no son de permanecer mucho tiempo quietas, sino que escapan del alma del hombre, de modo que no son de mucho valor hasta que alguien las encadene al razonamiento de la causa<sup>9</sup>. Esto es, compañero Menón, la *anamnēsis*, como acordamos antes. Cuando están atadas, en primer lugar, llegan a ser ciencias y, en segundo lugar, llegan a ser estables. Y a causa de ello, entonces, es la ciencia de mayor valor que la recta opinión y se diferencia, por el encadenamiento, la ciencia de la recta opinión.

**Μένων:** νῆ τὸν Δία, ὧ Σώκρατες, ἔοικεν τοιοῦτω τινί.

**Menón:** Sí, por Zeus, Sócrates, parece algo así.

**Σωκράτης:** καὶ μὴν καὶ ἐγὼ ὡς οὐκ εἰδῶς λέγω, ἀλλὰ εἰκάζων· ὅτι δὲ ἐστίν τι ἀλλοῖον ὀρθῆ δόξα καὶ ἐπιστήμη, οὐ πάνυ μοι δοκῶ τοῦτο εἰκάζειν, ἀλλ' εἴπερ τι ἄλλο φαίην ἄν εἰδέναι —ὀλίγα δ' ἄν φαίην— ἐν δ' οὖν καὶ τοῦτο ἐκείνων θείην ἄν ὦν οἶδα.

**Sócrates:** Y, por cierto, sin embargo, yo no hablo como alguien que sabe, sino como alguien que conjetura<sup>10</sup>; pero que son algo distinto la recta opinión y el conocimiento, pues no me parece del todo que se trate de una

8 Se entiende τὸ χρῆμα en el sentido de 'cosa', pero que implícitamente refiere a un bien, a algo útil.

9 Es el razonamiento cuyo contenido es la causa.

10 Platón utiliza aquí formas del verbo εἰκάζω, que significa tanto 'conjeturar' como 'establecer algo a partir de una imagen'. Este último matiz podría referirse a las imágenes anteriormente presentadas (el camino de Larisa y las estatuas de Dédalo).

conjetura, sino que, si realmente he de afirmar conocer algo<sup>11</sup> —y puedo afirmar pocas cosas—, plantearía esta como una de aquellas cosas que sé.

**Μένων:** καὶ ὀρθῶς γε, ὦ Σώκρατες, λέγεις.

**Menón:** Y tienes razón, Sócrates.

**Σωκράτης:** τί δέ; τόδε οὐκ ὀρθῶς, ὅτι ἀληθῆς δόξα ἡγουμένη τὸ ἔργον ἐκάστης τῆς πράξεως οὐδὲν χεῖρον ἀπεργάζεται ἢ ἐπιστήμη;

**Sócrates:** ¿Y entonces qué? ¿No es cierto que la opinión verdadera, guiando el obrar de cada acción, no produce nada peor que la ciencia?

**Μένων:** καὶ τοῦτο δοκεῖς μοι ἀληθῆ λέγειν.

**Menón:** Y me parece que en esto dices la verdad.

**Σωκράτης:** οὐδὲν ἄρα ὀρθῆ δόξα ἐπιστήμης χεῖρον οὐδὲ ἦπτον ὠφελίμη ἔσται εἰς τὰς πράξεις, οὐδὲ ἀνὴρ ὁ ἔχων ὀρθὴν δόξαν ἢ ὁ ἐπιστήμην.

**Sócrates:** En consecuencia, de ningún modo la recta opinión es peor que la ciencia, ni será menos provechosa para las acciones, ni tampoco lo será el hombre que posee recta opinión respecto del que posee ciencia.

**Μένων:** ἔστι ταῦτα.

**Menón:** Así es.

**Σωκράτης:** καὶ μὴν ὁ γε ἀγαθὸς ἀνὴρ ὠφέλιμος ἡμῖν ὠμολόγηται εἶναι.

**Sócrates:** Y, además, hemos acordado que el hombre bueno es provechoso.

**Μένων:** ναί.

**Menón:** Ciertamente.

**Σωκράτης:** ἐπειδὴ τοίνυν οὐ μόνον δι' ἐπιστήμην ἀγαθοὶ ἄνδρες ἂν εἶεν καὶ ὠφελίμοι ταῖς πόλεσιν, εἴπερ εἶεν, ἀλλὰ καὶ δι' ὀρθὴν δόξαν, τούτοις

11 Como al final de la interacción entre Sócrates y el esclavo, se plantea aquí una ambigüedad respecto de los resultados de la discusión. Sócrates relativiza la forma en que se distinguen la ciencia y la recta opinión, arguyendo que toda la exposición se basa en una imagen. Considera seguro, en cambio, que no son idénticas.

δὲ οὐδέτερον φύσει ἐστὶν τοῖς ἀνθρώποις, οὔτε ἐπιστήμη οὔτε δόξα ἀληθής, οὔτ' ἐπίκτητα— ἢ δοκεῖ σοι φύσει ὀπότερονοῦν αὐτοῖν εἶναι;

**ΣόκρATES:** Puesto que, además, no solo gracias al conocimiento habría hombres buenos y provechosos para las ciudades, si los hubiera, sino también gracias a la recta opinión. Y ninguna de estas dos tienen los hombres por naturaleza, ni el conocimiento ni la opinión verdadera<sup>12</sup>. ¿O te parece que cualquiera de las dos cosas se da por naturaleza?

**Μένων:** οὐκ ἔμοιγε.

**Menón:** No por mi parte<sup>13</sup>.

**Σωκράτης:** οὐκοῦν ἐπειδὴ οὐ φύσει, οὐδὲ οἱ ἀγαθοὶ φύσει εἶεν ἄν.

**ΣόκρATES:** Y bien, puesto que no se dan por naturaleza, tampoco los hombres buenos serían tales por naturaleza.

**Μένων:** οὐ δῆτα.

**Menón:** No, por supuesto.

**Σωκράτης:** ἐπειδὴ δὲ γε οὐ φύσει, ἐσκοποῦμεν τὸ μετὰ τοῦτο εἰ διδακτὸν ἐστίν.

**ΣόκρATES:** Y, puesto que no se dan por naturaleza, hemos examinado lo que viene después de eso, a saber, si es enseñable.

**Μένων:** ναί.

**Menón:** Sí.

**Σωκράτης:** οὐκοῦν διδακτὸν ἔδοξεν εἶναι, εἰ φρόνησις ἢ ἀρετή;

**ΣόκρATES:** ¿Y no se consideró que la virtud era enseñable si era conocimiento?

---

12 οὔτ' ἐπίκτητα es rechazado por la mayoría de intérpretes. En la edición de Gredos (1987) no aparece. Hemos decidido excluirlo también en nuestra traducción, especialmente por motivos exegéticos.

13 La conclusión del pasaje es que, en lo que respecta a las acciones, la δόξα no tiene menos valor que el conocimiento o la ciencia. Ello quiere decir que el valor del conocimiento o la ciencia radica en un ámbito distinto al de las acciones. Sin embargo, la argumentación ha sido relativizada por Sócrates (cfr. nota 11). Sigue pendiente el problema de cómo se adquiere la recta opinión.

**Μένων:** ναί.

**Μενόν:** Σί

**Σωκράτης:** κἂν εἴ γε διδακτὸν εἶη, φρόνησις ἂν εἶναι;

**Σόκρᾶτες:** ¿Y que, si era enseñable, sería conocimiento?

**Μένων:** πάνυ γε.

**Μενόν:** Ciertamente.

**Σωκράτης:** καὶ εἰ μὲν γε διδάσκαλοι εἶεν, διδακτὸν ἂν εἶναι, μὴ ὄντων δὲ οὐ διδακτὸν;

**Σόκρᾶτες:** ¿Y que, si hubiese maestros, sería enseñable, pero de no haberlos, no sería enseñable?

**Μένων:** οὐίτω.

**Μενόν:** Así es.

**Σωκράτης:** ἀλλὰ μὴν ὠμολογήκαμεν μὴ εἶναι αὐτοῦ διδασκάλους;

**Σόκρᾶτες:** Pero, ¿no acordamos que no hay maestros de ella?

**Μένων:** ἔστι ταῦτα.

**Μενόν:** Así es.

**Σωκράτης:** ὠμολογήκαμεν ἄρα μῆτε διδακτὸν αὐτὸ μῆτε φρόνησιν εἶναι;

**Σόκρᾶτες:** ¿Y no hemos acordado acaso que ni era enseñable, ni era ciencia?

**Μένων:** πάνυ γε.

**Μενόν:** Efectivamente.

**Σωκράτης:** ἀλλὰ μὴν ἀγαθὸν γε αὐτὸ ὁμολογοῦμεν εἶναι;

**Σόκρᾶτες:** Pero, ¿estamos de acuerdo en que ella misma es buena?

**Μένων:** ναί.

**Μενόν:** Σί.

**Σωκράτης:** ὠφέλιμον δέ και ἀγαθόν εἶναι τὸ ὀρθῶς ἡγούμενον;

**Sócrates:** ¿Y no es provechoso y bueno lo que guía rectamente?

**Μένων:** πάνυ γε.

**Menón:** Efectivamente.

**Σωκράτης:** ὀρθῶς δέ γε ἡγεῖσθαι δύο ὄντα ταῦτα μόνα, δόξαν τε ἀληθῆ και ἐπιστήμην, ἃ ἔχων ἄνθρωπος ὀρθῶς ἡγεῖται —τὰ γὰρ ἀπὸ τύχης τινὸς ὀρθῶς γινόμενα οὐκ ἀνθρωπίνη ἡγεμονία γίνεται— ὦν δέ ἄνθρωπος ἡγεμῶν ἐστιν ἐπὶ τὸ ὀρθόν, δύο ταῦτα, δόξα ἀληθῆς και ἐπιστήμη.

**Sócrates:** Y que solamente estos dos son los que guían correctamente, la opinión verdadera y la ciencia, y el hombre que las tiene es el guía correcto —en efecto, lo que por una suerte de azar sucede correctamente no sucede por conducción humana—; y que por esas dos el hombre guía hacia lo correcto, la opinión verdadera y la ciencia.

**Μένων:** δοκεῖ μοι οὕτω.

**Menón:** Me parece correcto.

**Σωκράτης:** οὐκοῦν ἐπειδὴ οὐ διδακτόν ἐστιν, οὐδ' ἐπιστήμη δὴ ἐπι γίνεται ἢ ἀρετή;

**Sócrates:** ¿Y no es cierto que, puesto que no es enseñable, la virtud tampoco llega a ser ciencia?

**Μένων:** οὐ φαίνεται.

**Menón:** Parece que no.

**Σωκράτης:** δυοῖν ἄρα ὄντων ἀγαθῶν και ὠφελίμων τὸ μὲν ἕτερον ἀπολέλυται, και οὐκ ἂν εἶη ἐν πολιτικῇ πράξει ἐπιστήμη ἡγεμῶν.

**Sócrates:** De ambos, por tanto, que son buenos y provechosos, uno ha sido refutado, y la ciencia no sería lo que guía en la acción política.

**Μένων:** οὐ μοι δοκεῖ.

**Menón:** Me parece que no.

**Σωκράτης:** οὐκ ἄρα σοφία τινὶ οὐδὲ σοφοὶ ὄντες οἱ τοιοῦτοι ἄνδρες ἡγούντο ταῖς πόλεσιν, οἱ ἀμφὶ Θεμιστοκλέα τε καὶ οὖς ἄρτι Ἄνυτος ὄδε ἔλεγεν· διὸ δὴ καὶ οὐχ οἷοί τε ἄλλους ποιεῖν τοιούτους οἷοι αὐτοὶ εἰσι, ἅτε οὐ δι' ἐπιστήμην ὄντες τοιοῦτοι.

**Sócrates:** Por lo tanto, no es a causa de algún tipo de sabiduría, ni por ser sabios, que tales hombres conducían las ciudades, los relacionados a Temístocles y aquellos que recientemente Ánito, aquí presente, nombraba; por lo cual tampoco eran capaces de hacer a otros tal como ellos mismos, puesto que no eran tales a través de la ciencia<sup>14</sup>.

## Bibliografía

- Hall, Robert W, 1964. Ὁρθὴ Δόξα AND Εὐδοξία IN THE MENO. *Philologus*. 108(1-4), 66-71.
- Petrucci, Federico, 2011. Opinione corretta, conoscenza, virtù: su *Menone* 96 D 1-98 B 9. *Elenchos: Rivista di studi sul pensiero antico*. 32(2), 229-261.
- Platón, 1903. *Tetralogiae V-VII. Platonis Opera*, ed. John Burnet. Volumen 3. Oxford: Oxford University Press.
- 1987. *Menón*. Madrid: Gredos.
- 2014. *Menón. Apología de Sócrates, Menón, Crátilo*. Madrid: Alianza Editorial, 85-144.
- Rodríguez Adrada, Francisco, 1992. *Nueva sintaxis del griego antiguo*. Madrid: Gredos.
- Scott, Dominic. 2005. *Plato's Meno*. Nueva York: Cambridge University Press.
- Sedley, David, 1998. Platonic causes. *Phronesis*. 43(2), 114-132.

14 Hasta aquí parecería que la virtud solo está relacionada con la recta opinión, mas no con la ciencia. El argumento es el siguiente (en cierta medida implícito): si la ciencia es enseñable y la recta opinión se diferencia de la ciencia (no es, por lo tanto, enseñable), y la virtud no es enseñable (no es ciencia), entonces esta última estaría solo presente en el ejercicio de la recta opinión.